



ประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี
เรื่อง การเก็บค่าธรรมเนียมและการจ่ายค่าตอบแทนการแปลหรือ
การตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศ
พ.ศ. ๒๕๖๖

โดยที่เป็นการสมควรกำหนดหลักเกณฑ์การเก็บค่าธรรมเนียมและการจ่ายค่าตอบแทนการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศ ให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพ

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๓๑ (๑) และ (๒) แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยราชภัฏ พ.ศ. ๒๕๔๗ และข้อ ๕ และข้อ ๗.๕ ของระเบียบมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี ว่าด้วยเงินรายได้ของมหาวิทยาลัย พ.ศ. ๒๕๔๙ และที่แก้ไขเพิ่มเติม ประกอบกับประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี เรื่อง หลักเกณฑ์การจัดหาและจัดสรรเงินรายได้จากการบริการวิชาการของมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี พ.ศ. ๒๕๖๒ มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี จึงออกประกาศไว้ดังนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี เรื่อง การเก็บค่าธรรมเนียมและการจ่ายค่าตอบแทนการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๖๖”

ข้อ ๒ ประกาศนี้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ในประกาศนี้

“มหาวิทยาลัย” หมายความว่า มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

“อธิการบดี” หมายความว่า อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

“ภาษาต่างประเทศ” หมายความว่า ภาษาประเทศต่าง ๆ ที่ใช้ในการแปล และตรวจสอบที่ไม่ใช่ภาษาไทย ประกอบด้วยภาษาอังกฤษ ภาษาจีนและภาษาเขมร

“การแปลหรือการตรวจสอบ” หมายความว่า การแปลเอกสารหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย หรือจากเอกสารภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ

“ผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบ” หมายความว่า ผู้แปลเอกสารหรือผู้ตรวจสอบเอกสารจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย หรือจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ ซึ่งเป็นบุคลากรที่มีความเชี่ยวชาญในด้านภาษาต่างประเทศทั้งจากภายในและภายนอกมหาวิทยาลัย

“เอกสารทั่วไป” หมายความว่า เอกสารที่ปรากฏข้อความที่ทุกคนสามารถเข้าใจได้ โดยผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบการแปลไม่จำเป็นต้องเป็นผู้เชี่ยวชาญที่มีความรู้เฉพาะทางสำหรับการแปลงานประเภทนี้ ก็สามารถจัดการงานแปลให้เรียบร้อยได้

“เอกสารราชการ” หมายความว่า เอกสารที่ออกโดยหน่วยงานราชการทั้งจากในประเทศและต่างประเทศ โดยผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบการแปลจำเป็นต้องเป็นผู้เชี่ยวชาญที่มีความรู้เฉพาะทางสำหรับการแปลงานประเภทนี้ จึงจะสามารถจัดการงานแปลให้เรียบร้อยได้

“เอกสารเฉพาะด้าน” หมายความว่า เอกสารที่ปรากฏข้อความที่บุคคลผู้มีความรู้เฉพาะทางเท่านั้นที่สามารถเข้าใจได้ โดยผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบการแปลจำเป็นต้องเป็นผู้เชี่ยวชาญที่มีความรู้เฉพาะทางสำหรับการแปลงานประเภทนี้ จึงจะสามารถจัดการงานแปลให้เรียบร้อยได้

“ผู้ขอรับบริการ” หมายความว่า บุคลากร นักศึกษา และประชาชนทั่วไปที่มีความประสงค์ขอรับบริการการแปลเอกสารภาษาต่างประเทศหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศโดยยื่นความประสงค์ตามขั้นตอนและข้อกำหนดมายังศูนย์ภาษา โครงการจัดตั้งสถาบันนานาชาติ

“ค่าธรรมเนียม” หมายความว่า ค่าธรรมเนียมการให้บริการการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศจากผู้ขอรับบริการ

“ค่าตอบแทน” หมายความว่า เงินค่าตอบแทนที่จ่ายให้กับผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศ

“ขนาดเอกสาร” หมายความว่า ขนาดเอกสาร ๑ หน้ากระดาษ จะเป็นเอกสารมีขนาด A4 พิมพ์โดยตัวอักษร Times New Roman 12 หรือ Angsana 16 หรือ TH SarabunPSK 16 ที่มีการตั้งค่านำกระดาษแบบปกติโดยให้มีระยะขอบด้านบน ด้านล่าง ด้านซ้ายและด้านขวา มีขนาดไม่เกิน ๒.๕๔ เซนติเมตร

ข้อ ๔ ให้ผู้ขอรับบริการยื่นความประสงค์ขอรับบริการการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศได้ที่ศูนย์ภาษา โครงการจัดตั้งสถาบันนานาชาติ ในวันและเวลาราชการ ทั้งนี้ ผู้ขอรับบริการต้องปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ที่มหาวิทยาลัยกำหนด

ข้อ ๕ ให้มหาวิทยาลัยเรียกเก็บค่าธรรมเนียมการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศจากผู้ขอรับบริการ ต่อ ๑ หน้ากระดาษ ในอัตราดังต่อไปนี้

รายการ	เอกสารทั่วไป	เอกสารราชการ	เอกสารเฉพาะด้าน
ภาษาต่างประเทศ - ภาษาไทย	๖๐๐ บาท	๘๐๐ บาท	๑,๐๐๐ บาท
ภาษาไทย - ภาษาต่างประเทศ	๖๐๐ บาท	๘๐๐ บาท	๑,๐๐๐ บาท

ข้อ ๖ ให้มหาวิทยาลัยจ่ายค่าตอบแทนการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศแก่ผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบ ต่อ ๑ หน้ากระดาษ ในอัตราดังต่อไปนี้

รายการ	เอกสารทั่วไป	เอกสารราชการ	เอกสารเฉพาะด้าน
ภาษาต่างประเทศ - ภาษาไทย	๓๐๐ บาท	๔๐๐ บาท	๕๐๐ บาท
ภาษาไทย - ภาษาต่างประเทศ	๓๐๐ บาท	๔๐๐ บาท	๕๐๐ บาท

ข้อ ๗ การเก็บค่าธรรมเนียมและการจ่ายค่าตอบแทนการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารต่างประเทศแก่ผู้แปลหรือผู้ตรวจสอบให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่มหาวิทยาลัยกำหนด

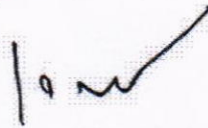
ข้อ ๘ ในกรณีที่ผู้ขอรับบริการมีความประสงค์จะปรับแก้ไขหรือเพิ่มข้อมูล นอกเหนือจากข้อตกลงที่ระบุไว้ ให้เรียกเก็บค่าธรรมเนียมเพิ่มเติมได้ตามความเหมาะสม

ข้อ ๙ การจ่ายค่าตอบแทนการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศ ให้เบิกจ่ายจากเงินรายได้ของมหาวิทยาลัย

ข้อ ๑๐ การจัดสรรรายได้ที่เกิดจากค่าธรรมเนียมการแปลหรือการตรวจสอบเอกสารภาษาต่างประเทศ ให้เป็นไปตามประกาศมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี เรื่อง หลักเกณฑ์การจัดหาและจัดสรรเงินรายได้จากการบริการวิชาการของมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี พ.ศ. ๒๕๖๒

ข้อ ๑๑ ให้อธิการบดีเป็นผู้รักษาการตามประกาศนี้ กรณีมีปัญหาจากการปฏิบัติตามประกาศนี้ ให้อธิการบดีเป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาดและถือเป็นที่สุด

ประกาศ ณ วันที่ ๑๓ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๖๖



(ผู้ช่วยศาสตราจารย์วิภูจน์ ทองอร่าม)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

ประกาศที่ ๐๒๔๕/๒๕๖๖